

EL LATIN VIVO

El Primer Congreso Internacional de Latín Vivo tuvo lugar en septiembre de 1956, en Avignon. De él dio cuenta la prensa bogotana con una nota de Luis de Zulueta y otra sin firma, publicadas en *Intermedio* (13 de octubre de 1956), y otra de Jorge Páramo Pomareda, en *La República* (28 de agosto de 1956). Aquel congreso alcanzó un éxito notable, por el número de congresistas — cerca de 200 personas, representantes de 22 países — y por el vigor con el cual hombres de formación diferente, literatos y científicos, afirmaron de común acuerdo que la lengua latina, sin pretender imponer ninguna hegemonía, continúa al servicio de un mundo que se caracteriza por el desarrollo extraordinario de las ciencias y de la técnica, como instrumento de cultura y medio de comunicación.

El congreso de Avignon estudió los siguientes temas:

1. ¿Cómo simplificar la gramática latina?
2. ¿Cómo unificar la pronunciación del latín?
3. ¿Cómo aplicar a la enseñanza del latín los métodos activos que se usan en las lenguas modernas?
4. ¿Cómo introducir en la lengua latina, posible vehículo de la ciencia moderna, los neologismos necesarios?

Las *Actas* de este Primer Congreso Internacional de Latín Vivo, publicadas en diciembre de 1956, en un volumen de 173 págs., recogen las ponencias y comunicaciones presentadas.

Desde entonces se han intentado experimentos, se han realizado trabajos y se ha creado una revista, *Vita Latina*, cuyo objeto es prolongar los contactos establecidos en Avignon y ofrecer un órgano de expresión a los amigos del latín vivo, agrupados en la asociación Vita Latina. La mencionada revista cuenta ya siete entregas, en la primera de las cuales se publicó un artículo sobre *Necesidad de unificar la pronunciación de la lengua latina*, del Padre colombiano Efrén María Beltrán, fundador y director de la por ahora interrumpida revista latina *Gymnasium*, que venía editándose desde 1950 en Bosa (Cundinamarca).

La necesidad de establecer un balance de las realizaciones conseguidas y de definir un programa preciso, sin pretensiones inútiles, condujo a los promotores del congreso de Avignon a organizar un Segundo Congreso Internacional del Latín Vivo, esta vez en Lyón, del 8 al 10 de septiembre de 1959.

El Segundo Congreso Internacional de Latín Vivo se inauguró con la participación de las autoridades de Lyón. En él tomaron parte unos 200 congresistas, muchos de ellos profesores de universidad, como Boyancé (Sorbona), Bruhl, Thomas, Rambaud (Lyón), Haury

(Burdeos), Schilling (Estrasburgo), Malcovati (Pavía), Paladini (Bari), Pacitti (Roma), Huxley (Mánchester), Bornemann (Frankfurt), Fohalle (Lieja), Rentenaar (Amsterdam), Springhetti (Gregoriana de Roma), Beach (American Classical League), Nobrega (Río de Janeiro), Oerberg (Copenhague), Green (California), Révész (Budapest), Pastorino (Génova), Zewen (Luxemburgo), Ramalho (Coimbra), Max Adam (Basilea), Oliver (Caracas). De España asistieron José Mir, Sánchez Vallejo, José Guillén y José Jiménez Delgado; este último presentó una ponencia sobre el latín como vehículo de comunicación entre los hombres de letras.

El ponente Jiménez Delgado recalca la importancia del tema y expone las dificultades que ahora existen para la realización de su proyecto: dificultades de parte del latín, que no es lengua fácil, que se resiste a la terminología moderna y cuya enseñanza está en crisis en casi todas las naciones. Con todo, insiste en la factibilidad de sus ideas, y en el interés de su cumplimiento. Un recorrido por la historia del latín hasta el siglo XIX, basta para convencerse de su posibilidad. La proliferación de lenguas en el terreno científico y la ineficacia de los medios empleados hoy para la rápida y perfecta inteligencia entre los sabios, prueba su conveniencia. El ejemplo de la Iglesia, que *sin interrupción* sigue usando el latín como lengua viva, es una demostración clara de que el latín puede y debe ser vehículo de comunicación entre los hombres de letras. El testimonio de los sabios lo confirma. Como los medios más eficaces para la revitalización del latín recomienda el ponente la modernización de los métodos de enseñanza y la fundación de escuelas especiales donde se formen los maestros en el manejo vivo del latín.

El Congreso terminó sus tareas formulando una serie de votos, que a continuación publicamos:

VOTA CONGRESSUS

Congressus seu Conventus Lugdunensis probat atque confirmat vota ea quæ in Avennico Conventu elata sunt.

De argumento vero quod in Lugdunensi Conventu actum est, hoc est, 'de lingua latina, commune vinculum humani cultus' hæc quæ sequuntur vota proponit:

I. Ut lingua latina adhibeatur quasi vinculum inter eos qui res scientificas tractant, Conventus hortatur:

1) Ut summaria seu compendia quæ scientificis scriptis — libris seu disquisitionibus — lingua vernacula exaratis apponuntur, lingua præcipue latina fiant.

2) Ut scriptis scientificis rerum index latine scriptum addatur.

3) Consociationem UNESCO et alias Societates Internationales rogat, ut in commentariis et conventuum internationalium actis latina quoque lingua in compendiis exarandis adhibeatur.

4) Consociationem UNESCO etiam rogat ut bibliographiam edat in qua brevissima prodeant summaria latina disquisitionum scientificarum.

II. Ut lingua latina in humanioribus litteris excolendis vinculum sit inter doctos viros, Conventus hortatur:

1) Ut antiqua et accepta docendi ratio, nova et activa ratione et via latinæ linguæ tradendæ innovetur et vivificetur, ita ut scholarum latinarum deminutio vividiore ratione docendi satisfieri liceat, ideoque et acceptas methodos alia addantur exercitia, quibus lingua latina adolescentulis iucundior evadat, ut sunt, colloquia et sermones inter alumnos, scriptorum compendia, scriptiones latinæ, cet.

2) Ut vocabularium fundamentale pedetentim et quasi per gradus in ipsis scriptoribus legendis adipiscatur.

3) Ut adulescentes assuescant scriptorum libros cursim et integre, non tantum fragmentarie legere. Ad quod professores libellos component faciliores lepidosque præsertim discipulis iuvenioribus legendos.

4) Ut in superioribus scholis varii auctores antiqui et recentiores ii quoque qui de rebus scientificis latine scripserunt.

5) Ut consessus seu stationes etiam inter diversarum nationum doctos viros instituantur, in quibus magistri et discipuli ad mutuam linguæ latinæ usum apti fiant, immo si possibile sit, scholæ speciales ad hanc rem instituantur.

III. Ut lingua latina vinculum sit inter adulescentes, Congressus optat:

1) Ut adulescentes eorumque parentes de præcipua utilitate edoceantur quæ in excolenda lingua latina percipitur cum ad animum conformandum tum ad ipsum rerum usum.

2) Ut adulescentes diversarum nationum, quibus alia forsitan sint animi indoles et conformatio, mutuam inter se litterarum latinarum commercium constituent et foveant, unde magis alumnos alios cognoscant eosque altiore amore prosequantur; ita fiet ut sermo latinus ad mutuam inter omnium gentium consuetudinem et humanitatem fovendam maxime utilis sit.

Demum Conventus Lugdunensis socii maxime laudant et commendant commentarios, quibus titulus est *Vita Latina*, qui erunt, ut pridem ante fuerant, inter linguæ latinæ viventis cultores vinculum et ipsius linguæ præconium.

JORGE PÁRAMO POMAREDA.

Instituto Caro y Cuervo, Bogotá.

EL LATIN EN DISCOS

En una reunión internacional de lingüistas celebrada no hace mucho en Roma y de la que informaba a sus lectores *L'Osservatore Romano* (25 de octubre de 1959), sus componentes — personas de relieve mundial, como Devoto, Lejeune, Paratore, Schilling — abogaban por una urgente modernización en la enseñanza del latín.

También en el Congreso de Latín Vivo celebrado en septiembre de 1959 en Lyon, se manifestó claramente el deseo reiterado de sus miembros de remozar el latín en sus métodos didácticos. Entre los comunicantes, varios de ellos — recuerdo concretamente al profesor